



AVIZ

referitor la proiectul de Lege pentru ratificarea Tratatului privind dreptul brevetelor adoptat la Geneva la 1 iunie 2000 și semnat de România la Geneva la 1 iunie 2000

Analizând proiectul de Lege pentru ratificarea Tratatului privind dreptul brevetelor adoptat la Geneva la 1 iunie 2000 și semnat de România la Geneva la 1 iunie 2000, transmis de Secretariatul General al Guvernului cu adresa nr.135 din 14.07.2004,

CONSILIUL LEGISLATIV

În temeiul art.2 alin.1 lit.a) din Legea nr.73/1993 și art.48(2) din Regulamentul de organizare și funcționare a Consiliului Legislativ,

Avizează favorabil proiectul de lege, cu următoarele observații și propuneri:

1. Proiectul de lege are ca obiect ratificarea Tratatului privind dreptul brevetelor, adoptat la Geneva la 1 iunie 2000, semnat de România la Geneva la 1 iunie 2000.

Prin obiectul de reglementare al Tratatului, proiectul face parte din categoria legilor ordinare.

2. Raportat la art.20 paragraful 4 și nivelul la care a fost adoptat, tratatul face parte din categoria tratatelor la nivel de stat, prevăzută la art.22 alin.(1) din Legea nr.590/2003 privind tratatele, care potrivit art.19 alin.(1) lit.a) din aceeași lege, se supun Parlamentului spre ratificare prin lege.

3. Din titlul proiectului trebuie să fie eliminată sintagma “și semnat de România la Geneva la 1 iunie 2000”, deoarece potrivit prevederilor art.22 alin.(3) din Legea nr.590/2003 și ale art.70 din Legea nr.24/2000 privind normele de tehnică legislativă pentru

elaborarea actelor normative, cu modificările și completările ulterioare, această precizare urmează să figureze numai în articolul unic.

4. Art.14 din Tratat face referire la “Regulamentul anexat prezentului Tratat”, ceea ce înseamnă că Regulamentul trebuie să fie ratificat împreună cu Tratatul din care face parte integrantă. Semnalăm că textul Regulamentului nu este anexat proiectului de lege și, ca atare, prezentul aviz nu se referă și la acest document.

5. Propunem revederea întregului text al Tratatului pentru corectarea unor erori de ordin redacțional și de traducere inadecvată, cum sunt de pildă, expresiile: “oficiu înseamnă la autoritatea unei Părți ...”; “traducere înseamnă ... transliterare ...” (art.1i și Xiii); în afară de Articolul 5”; “libertatea unei Stat” (art.2 alin.1 și 2); “în pofida ...”; “notarizarea” (art.8, alin.3 și 4b).

6. În ceea ce privește textul în limba română al tratatului, semnalăm că acesta nu întrunește cerințele art.68 alin.(3) din Legea nr.24/2000, nefiind ștampilat pe fiecare pagină și necuprinzând mențiunea că reprezintă o traducere oficială sau autorizată.

PREȘEDINTE

Dragoș ILIESCU



București

Nr. *1178/15.07.2004*